

DOCENTE:	JESSICA VILLARREAL SUAREZ	CURSOS:	1001 – 1002	TRABAJO SEMANA:	II		
FECHA DE ENTREGA:	19 – 02 – 2021	TRIMESTRE:	I	ASIGNATURA:	ESPAÑOL	ÁREA:	HUMANIDADES

NOMBRE DEL ESTUDIANTE:		CURSO:	
------------------------	--	--------	--

TALLER APRENDE EN CASA No. 2

A continuación, encontrarás las actividades correspondientes a la semana No. 2 que realizarás en casa.

- Necesitarás los siguientes recursos:
 - Tu cuaderno de español.
 - Lápiz, borrador, tajalápiz, colores, marcadores.
 - Completa disposición.
- Este trabajo deberá realizarse y entregarse en las **FECHAS ESTABLECIDAS** en un solo correo con las actividades completas **NO** por partes. Si llega a tener inconvenientes por favor, comuníquese conmigo. **RECUERDEN:** No deben copiar los puntos en cuaderno, solo las respuestas. Una vez completado este taller, deberás enviarlo al correo jessica.villareal@iedtecnicointernacional.edu.co o profejessicaciti@gmail.com
- En el siguiente taller se encontrarán el primer tema para este trimestre (LITERATURA MEDIEVAL EN ESPAÑA). Es imperativo que lean con total atención y que respondan a conciencia, por sí mismos; **SIN COPIARSE ENTRE USTEDES O DE INTERNET.** La siguiente imagen les muestra los ejercicios a desarrollar, después de leer.

Actividades de aprendizaje

Interpreta

1 Lee el texto y responde la pregunta.

• La presencia simultánea de judíos, cristianos y musulmanes propició un intercambio cultural muy intenso. Este ambiente de enriquecimiento mutuo tuvo su máximo exponente en la Escuela de Traductores de Toledo. Esta escuela, creada hacia 1125 por el obispo don Raimundo, favoreció la conservación de la cultura grecolatina por la labor de copista que realizó. Más tarde, y gracias a la labor de Alfonso X el Sabio, en esta escuela trabajaron personas de las tres culturas, en la traducción de obras del latín, del árabe y de otras lenguas, al primitivo castellano. El objetivo era conservar y divulgar el conocimiento que los islámicos aportaron a la España musulmana, en especial, aquellos desconocidos hasta el momento en la Europa cristiana de la época.

• ¿En qué idiomas estaban escritas las obras que se tradujeron al español en el marco de esta escuela de traductores de Toledo?

Argumenta

2 Analiza. ¿Qué importancia crees que tiene en nuestra época la labor de traducción y copia que realizó la Escuela de Traductores de Toledo?

3 Escribe en tu cuaderno por qué es necesaria la diversidad cultural en un país. ¿Qué influencia tuvo sobre el castellano la presencia de diferentes pueblos en España?

Propón

4 Cita dos experiencias semejantes a la de la Escuela de Traductores de Toledo que se podrían llevar a cabo en esta época de confrontaciones políticas y religiosas, en el ámbito global.

Evaluación del aprendizaje

✓ Explica brevemente por qué la convivencia de musulmanes, cristianos y judíos afectó el ámbito cultural de la España medieval.

LAS SITUACIONES NO SON COMO SON PORQUE S . DEPENDEN DE QUE LOS HICISTE. ES EL RESULTADO DE TUS ELECCIONES Y DE TUS ACCIONES. (ANDREW KILAVAN).

#MeCuidoTeCuido #YoMeQuedoEnCasa



1

Contexto de la literatura medieval en España

Saberes previos

Durante la Edad Media se empezó a consolidar el castellano como una de las lenguas romances que actualmente se hablan en Europa y se derivan, principalmente, del latín.

- Realiza una lista de algunas lenguas modernas que tengan un origen común al del español.

Analiza y conoce

Desde la caída del Imperio romano, Europa comienza a vivir la fragmentación del latín, que permanece como lengua culta y evoluciona para dar origen a otras lenguas.

El desarrollo de las **lenguas romances** provoca la aparición de las diferentes literaturas, tanto en la Península ibérica como en el resto del continente.

1.1 Los periodos de la Edad Media española

La Edad Media comprende el periodo transcurrido desde la caída del Imperio romano (siglo V) hasta el Renacimiento (siglo XV). En la Península Ibérica, los mil años de la Edad Media se redujeron a la mitad, pues las primeras manifestaciones literarias se presentaron en el siglo X. Los acontecimientos sobresalientes de la Edad Media en la Península Ibérica inician con la caída del Imperio romano y concluyen con la fecha del descubrimiento de América.



Los musulmanes invaden la Península Ibérica. (711)



Los musulmanes, los cristianos y los judíos convivieron durante mucho tiempo, unas veces de forma pacífica, otras enfrentándose duramente. Pero, en cualquier caso, su presencia enriqueció la vida cultural y le otorgó características particulares.

- En el año 711, los musulmanes comenzaron la conquista de la Península, que fue muy rápida si se exceptúan algunas zonas del norte.
- En las zonas del norte, a las que no llegaron los musulmanes, se formaron los primitivos reinos cristianos. Sin embargo, desde la llegada de los musulmanes, se inició una lucha entre estos, que perseguían conservar el poder, y los cristianos, que se empeñaban en recuperar sus privilegios. Estos organizaron la reconquista que culminó en 1492 con la conquista de Granada.
- Los judíos habitaban la península desde tiempo atrás.



Representación de la toma de Constantinopla. (1453)

1.2 La religión y la sociedad

En la Península Ibérica regía la teoría teocéntrica: se consideraba a Dios como centro del universo. La iglesia estaba presente en todos los aspectos de la vida: en la sociedad, en la política y en la cultura. La sociedad era rural y estaba organizada por estamentos que tenían una estructura piramidal: el rey ocupaba la cima; debajo, se encontraban los nobles y el clero; la base la ocupaba el pueblo llano.

Ejemplo

Este verso muestra la equiparación de un concepto político (vasallos) en la religión.

Milagros de Nuestra Señora

Amigos e vasallos de Dios omnipotent,
si vós me escuchássedes por vuestro
consiment,
querría vos contar un buen aveniment:
terrédesho en cabo por bueno verament.

Amigos y vasallos de Dios omnipotente,
Si quisierais escucharme atentamente,
Querría contaros un suceso excelente:
Lo tendréis al final por bueno
verdaderamente.

Gonzalo de Berceo (fragmento). 2011



1.3 Características culturales de la Edad Media española

La sociedad medieval española se caracterizó por tres rasgos esenciales:

- Convivencia cultural de musulmanes, cristianos y judíos.
- Sentimiento religioso que afectó todos los ámbitos de la vida.
- Actividad guerrera, presente en el transcurso de estos siglos en la vida cotidiana.

Cada grupo social hizo aportes que favorecieron el florecimiento cultural y religioso de la época.

- Los musulmanes eran un pueblo con importantes conocimientos de Astronomía, Medicina y otras ciencias y disciplinas que llevaron a la Península.
- En las zonas del norte, los primitivos reinos cristianos desarrollaron el arte románico y el gótico, que constituyen una de las muestras arquitectónicas más importantes de la Península. Durante muchos años conservaron una estructura feudal organizada alrededor de iglesias, castillos y monasterios.
- Desde mucho tiempo atrás, habitaba también en este territorio otro grupo étnico, los judíos, quienes desempeñaron un importante papel en el desarrollo económico y cultural. Por ejemplo, uno de los legados del pueblo judío es la traducción y transmisión de los conocimientos de los árabes. Eran, además, los encargados de recaudar los tributos. También, se destacaron en el campo de la medicina.

En la Edad Media, el analfabetismo estaba generalizado; por lo que la transmisión cultural se realizaba a través de la oralidad y las imágenes sencillas y expresivas. La Iglesia conservó la herencia cultural en los monasterios y evangelizó al pueblo mediante el arte románico, una manifestación de índole religiosa, expresiva y con finalidad didáctica.

Ejemplo

ben 'indî habîbî
si te bais mesture
trahirá samâga
imsi ad unione

¡Ven a mi lado, amigo!
Si te vas, el engañador (?)
traerá algo malo.
¡Ven a la unión!

Varios. *Antología de Jarchas*. 2011

La escritura de jarchas en los textos mozárabes es un ejemplo del diálogo cultural descrito.



Actividades de aprendizaje

Interpreta

- 1 Lee el texto y responde la pregunta.
 - La presencia simultánea de judíos, cristianos y musulmanes propició un intercambio cultural muy intenso. Este ambiente de enriquecimiento mutuo tuvo su máximo exponente en la Escuela de Traductores de Toledo. Esta escuela, creada hacia 1125 por el obispo don Raimundo, favoreció la conservación de la cultura grecolatina por la labor de copista que realizó. Más tarde, y gracias a la labor de Alfonso X el Sabio, en esta escuela trabajaron personas de las tres culturas, en la traducción de obras del latín, del árabe y de otras lenguas, al primitivo castellano. El objetivo era conservar y divulgar el conocimiento que los islámicos aportaron a la España musulmana, en especial, aquellos desconocidos hasta el momento en la Europa cristiana de la época.
 - ¿En qué idiomas estaban escritas las obras que se tradujeron al español en el marco de esta escuela de traductores de Toledo?

Argumenta

- 2 Analiza. ¿Qué importancia crees que tiene en nuestra época la labor de traducción y copia que realizó la Escuela de Traductores de Toledo?
- 3 Escribe en tu cuaderno por qué es necesaria la diversidad cultural en un país. ¿Qué influencia tuvo sobre el castellano la presencia de diferentes pueblos en España?

Propón

- 4 Cita dos experiencias semejantes a la de la Escuela de Traductores de Toledo que se podrían llevar a cabo en esta época de confrontaciones políticas y religiosas, en el ámbito global.

Evaluación del aprendizaje

- ✓ Explica brevemente por qué la convivencia de musulmanes, cristianos y judíos afectó el ámbito cultural de la España medieval.